

APPENDICES

Appendix I: Translation of Qur'an

No	Name of the surah	Indonesian	English
1.	<p>Ar-Rum verse 22:</p> <p>وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافُ السِّنِينَ وَالْوَأْنِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْعَالَمِينَ ﴿٢٢﴾</p>	<p>Diantara tanda-tanda kebesaran-Nya adalah penciptaan langit dan bumi, perbedaan bahasa dan warna kulit Anda. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda-tanda (kebesaran Allah) bagi orang-orang yang berilmu.</p>	<p>Among the signs of His greatness are the creation of the heavens and the earth, the difference in your languages and the color of your skin. Surely in such there are signs (of Allah's greatness) for those who are knowledge able.</p>

Appendix II: Interview Guidelines

No	Interview Questions	
1.	Understanding of Local Wisdom.	<p>a. What do you know about the Papadahan and Balangan folklore?</p> <p>b. What do you think are the local wisdom values contained in the stories?</p>
2.	Integration in Learning	<p>a. How do you integrate Papadahan and Balangan folklore in the English learning process?</p> <p>b. What methods or strategies do you use to introduce these folktales to students?</p>
3.	Learning Activities	<p>a. What activities or games did you use to teach this folktale?</p> <p>b. How did the students respond to the activity?</p> <p>c. Did they show interest and excitement?</p>
4.	The impact of cross-cultural understanding on students	<p>a. To what extent do you think the use of folklore can enhance cross-cultural understanding among students?</p> <p>b. Do you see any changes in students' English skills after integrating these folklore stories?</p>
5.	Challenges and Solutions	<p>a. What challenges do you face when integrating local wisdom in learning?</p> <p>b. How did you overcome these challenges?</p>

Appendix III: Observation Guideline

No	Aspects	Indicator	Notes
1. learning activities.	Lesson plans	Is learning designed with elements of papadahan and balangan folklore?	
	Teaching strategy	Teachers use active methods (discussions, stories, games) to promote local wisdom?	
	Learning media	Does the media used reflect local wisdom (folklore, pictures, videos)?	
2. Learners' interaction.	Interest	Do students look enthusiastic when folklore is taught?	
	Participation	Students actively ask, answer, or discuss about local materials?	
	Comprehension	Students are able to understand the content of folklore and relate it to English learning.	
	Creativity	Do students show creativity in tasks related to folklore?	
3. integration of local wisdom	Value cultivation	Is the value of local culture conveyed and understood well?	
	Language	Is there local language aligned with English learning?	
	Cultural reflection	Do students or teachers do cultural reflection after learning activities?	

Appendix IV: Balangan Folklore

The Legend of Walah Kalih

The legend of Walah Kalih is a folklore originating from the Dayak Halong community in Balangan Regency, South Kalimantan. The story tells of a hero named Walah Kalih who is known for his courage and wisdom in protecting his community from various threats. Walah Kalih was a young man with extraordinary strength and a loving heart. He lived in a village that was often attacked by enemies who wanted to control the area. The villagers greatly respected Walah Kalih for his courage in fighting oppression and injustice, making him their unwavering protector.

One day, their village was attacked by a group of very powerful villains. Walah Kalih, with his courage, led the community to fight the criminals. In the fierce battle, Walah Kalih showed incredible courage, even when the situation seemed hopeless. He used ingenuity and strategy to defeat the enemy, and inspired his people to unite and fight together. In his struggle, Walah Kalih relied not only on physical strength, but also wisdom in planning effective tactics to defeat the enemy. He taught his people that unity and cooperation are the keys to overcoming all obstacles, like a mountain standing tall in the midst of a storm. In critical moments, it was as if the wind whispered to Walah Kalih, giving him encouragement to keep fighting.

This legend contains many moral values, including courage, unity and wisdom. Through the story of Walah Kalih, the younger generation is invited to appreciate cultural heritage and apply positive values in everyday life. The story also reminds us of the importance of protecting and defending rights and justice in society. With the spirit of Walah Kalih, it is hoped that every individual can be a hero in their own life, brave to face challenges, and always ready to help others. The legend of Walah Kalih is not just a story, but also a reflection of the noble values that must be upheld by every generation.

Appendix V: Research Letter



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI BANJARMASIN
FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN**

Jalan Jenderal Ahmad Yani Km. 4.5 Banjarmasin 70235
Telepon: (0511) 3265426; (0511) 6783136
E-mail: ftk@uin-antasari.ac.id Website: ftk.uin-antasari.ac.id

Nomor : B- 1955 /Un.14/III.1/PP.00.9/12/2024
Sifat : Penting
Lampiran : 1 (Satu) Berkas
Hal : Mohon Izin Riset

23 Desember 2024

Yth. Kepala SMA Negeri 2 Paringin
Kabupaten Balangan

Assalamu'alaikum Wr.Wb

Sehubungan rencana penelitian yang akan dilaksanakan oleh mahasiswa (i) dalam rangka penyusunan skripsi, maka dengan ini kami mohon izin serta bantuan Bapak/Ibu agar kiranya berkenan memberikan informasi/data yang diperlukan oleh :

Nama : Miatul Qaramah
NIM : 210101030883
Program Studi : Tadris Bahasa Inggris
Fakultas : Tarbiyah dan Keguruan
Alamat : Jl. Pramuka, Komplek Melati Indah Baru
No HP : 083143424782

Kami sampaikan pula sebagai Satker berpredikat Zona Integritas Wilayah Bebas dari Korupsi (ZI-WBK) menuju Zona Integritas Wilayah Birokrasi Bersih Melayani (ZI-WBBM) UIN Antasari Banjarmasin berkomitmen terus menjaga integritas serta terus meningkatkan Kualitas kinerja dan Pelayanan.

Demikian surat keterangan ini kami sampaikan, atas perhatian dan perkenan Bapak/Ibu serta kerjasamanya yang baik kami ucapkan terimakasih.

Wassalamu'alaikum Wr.Wb

Banjarmasin, 23 Desember 2024

Wakil Dekan Bidang Akademik dan Kelembagaan,



Prof. Dr. Ahmad Muradi, M. Ag.
NIP 197808082005011006

Tembusan :

Dekan Fakultas Tarbiyah dan Keguruan



PEMERINTAH PROVINSI KALIMANTAN SELATAN
DINAS PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN
SMA NEGERI 2 PARINGIN



Jln . A. Yani Kompleks Pendidikan Terpadu Desa. Harapan Baru (Gampa) Kec. Paringin Selatan
Kab. Balangan Prov. Kalimantan Selatan Kode Pos. 71618
Laman : www.sman2prg.sch.id , Pos-el : sman2parngin@gmail.com

SURAT KETERANGAN MELAKSANAKAN PENELITIAN
Nomor : 400.3.8/069/SMAN2-Prg/Disdikbud/2025

Yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : H. Rasidinurahmad, S.Pd, M.Pd
NIP : 197004102005011012
Jabatan : Kepala Sekolah

Dengan ini menerangkan bahwa :

Nama : Miatul Qamarah
NIM : 210101030883
Jurusan : Pendidikan Bahasa Inggris

Telah selesai melaksanakan Penelitian dari tanggal 9 Januari 2025 sampai dengan 9 Maret 2025 di SMA Negeri 2 Paringin, dalam rangka penyusunan tugas akhir perkuliahan dengan judul :


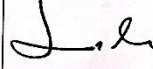
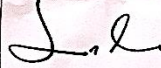
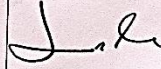

**EXPLORING THE INTEGRATION OF LOCAL WISDOM INTO LANGUAGE LEARNING :
PAPADAHAN AND BALANGAN FOLKLORE".**

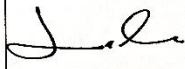
Demikian surat keterangan ini diberikan untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Paringin, 11 Maret 2025
Kepala,

H. Rasidinurahmad, S.Pd, M.Pd
NIP. 197004102005011012

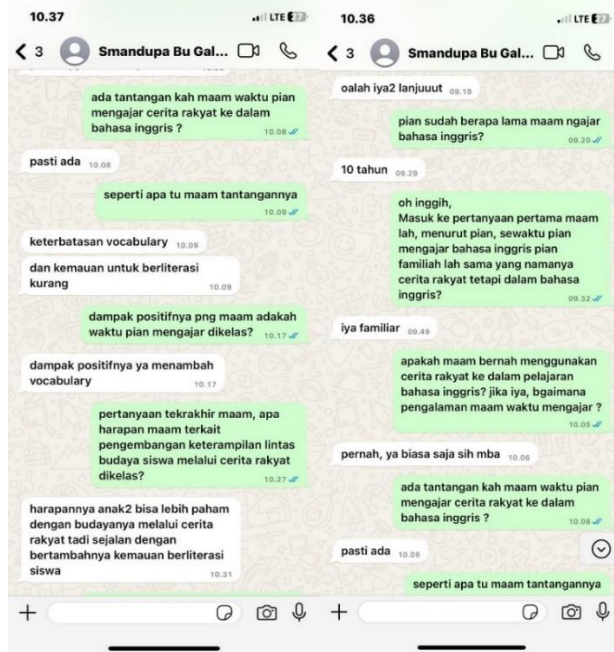
Tembusan :
1. Arsip

Ke-	Tanggal	Catatan Konsultasi	Tanda Tangan
1.	19/12/2024	<ul style="list-style-type: none"> - Background of study - Penulisan kata - Definition of key Terms - Teori - Research Design 	
2.	23/12/2024	<ul style="list-style-type: none"> - Meminta Tanda Tangan izin Riset 	
3.	26/02/2025	<ul style="list-style-type: none"> - Penggunaan kata "will" - Finding - Kerapian Penulisan - Persingkat bagian conclusion 	
4.	09/05/2025	<ul style="list-style-type: none"> - Theoretical Review - Kerapian Penulisan - memperbaiki bagian finding. 	
5.	21/05/2025	<ul style="list-style-type: none"> - Tanda tangan Approval - memperbaiki sedikit kata will - mempersingkat bagian kesimpulan. 	

6.		Ready for exam Kamis, 12 Juni	
----	--	----------------------------------	--

Appendix VI: Photographs

Documentary of Interview



Documentary of Observation



Documentary of Aruh dayak Halong sub-district, Balangan regency



Picture Source From Youtube. SMAN2Paringin

CURRICULUM VITAE

I. Personal Details

Name	: Miatul Qaramah
Place and Date of Birth	: Buntu Karau, 07 July 2003
Gender	: Female
Marital Status	: Single
Religion	: Islam
Nationality	: Indonesian
Parents	: Suhaimi and Nikmah
Siblings	: Jahratun Rizky and Mahda Rizky

II. Formal Educational Background

2009 – 2015	: Elementary School of Buntu Karau 1 (SDN Buntu Karau I)
2015 – 2018	: Madrasah Tsanawiah of 1 Balangan (MTSN 1 Balangan)
2018 – 2021	: State High School of Paringin 2 (SMAN 2 Paringin)
2021 – 2025	: English Education Departement of Antasari State Islamic Univercity Banjarmasin

III. Organization Experience

2022- 2023	: Kerukunan Mahasiswa Balangan / KMB (2022- 2023) as the member of Roaching Relation
2023- 2024	: Kerukunan Mahasiswa Balangan / KMB (2023- 2024) as the member of Roaching Relation

Banjarmasin, 17th May, 2024